|  |  |
| --- | --- |
| ENGLISH | CHINESE |
| Street Vending Amnesty Program FAQs | 街头贩卖特赦计划常见问题解答 |
| **Who may apply for the Amnesty Program?** | **哪些人可以申请特赦计划？** |
| A vendor applying for a new license or renewing their existing license may apply. | 申请新执照或续期现有执照的摊贩均可申请。 |
| **Can I automatically qualify for the Amnesty Program without applying?** | **我能否在不申请的情况下自动符合特赦计划？** |
| No. You must submit all the [required documents](https://dlcp.dc.gov/node/1683076) and DLCP will review your application to determine whether you qualify. | 不能。您必须提交所有[所需的文件](https://dlcp.dc.gov/node/1683076)，DLCP 将审核您的申请以确定您是否符合条件。 |
| **Can I apply to the Amnesty Program without applying for a license?** | **我能否在不申请执照的情况下申请特赦计划？** |
| No. You must submit all the [required documents](https://dlcp.dc.gov/node/1683076) to qualify, which includes a basic business application and vending site permit application. You will not qualify for the Amnesty Program if you are unable to obtain your basic business and/or vending site permit. | 不能。您必须提交所有[所需的文件](https://dlcp.dc.gov/node/1683076)以符合条件，其中包括基本营业执照申请和贩卖点许可申请。如果您无法获得基本营业执照和/或贩卖点许可，您则不符合特赦计划的条件。 |
| **Do I need to submit a Clean Hands Certificate from OTR if I am applying for the Amnesty Program?** | **如果我申请特赦计划时，是否需要提交 OTR 出具的清白证书？** |
| No. You will need to submit the [required documents](https://dlcp.dc.gov/node/1683076) for the Amnesty Program. | 不需要。您只需提交特赦计划[所需的文件](https://dlcp.dc.gov/node/1683076) 。 |
| **I don’t know what debt I owe to the District. How do I find this out?** | **我不知道我欠哥伦比亚特区哪些债务。该怎么办？** |
| If you want to determine what fines you owe to DLCP, please send your inquiry to [dlcp.civilinfractions@dc.gov](mailto:dlcp.civilinfractions@dc.gov).  To determine what debt you owe to OTR, you must email OTR at [DCStreetVendorTaxAmnesty@dc.gov](mailto:DCStreetVendorTaxAmnesty@dc.gov) or call OTR at (202) 724-5045 to have a Statement of Account generated. | 如果您想确定您欠 DLCP 哪些罚款，请发送查询至 [dlcp.civilinfractions@dc.gov](mailto:dlcp.civilinfractions@dc.gov)。  如需确定您拖欠 OTR 哪些债务，您必须发送电子邮件至 [DCStreetVendorTaxAmnesty@dc.gov](mailto:DCStreetVendorTaxAmnesty@dc.gov) 或致电 (202) 724-5045 联系 OTR，以生成账户对账单。 |
| **Can DLCP obtain my tax debt from OTR on my behalf?** | **DLCP 能否代我向 OTR 获取我的欠税？** |
| No. You must specifically request this documentation from OTR. Once you obtain this documentation, you must include it as a part of your application for the Amnesty Program. | 不能。您必须专门向 OTR 请求提供此证明文件。获得这些文件后，您必须将其作为特赦计划申请的一部分。 |
| **Can I qualify for the Amnesty Program if I have other debt other than vending violation fines and/or minimum sales tax payments between January 1, 2010 to September 30, 2023?** | **如果我在 2010 年 1 月 1 日至 2023 年 9 月 30 日期间，除违规贩卖罚款和/或最低销售税税款外还有其他债务，我是否符合参加特赦计划的条件？** |
| No. To qualify for the Amnesty Program, you can only owe debt for vending violation fines and/or minimum sales tax payments between January 1, 2010 to September 30, 2023. You must resolve all other debt before you can qualify for the Amnesty Program. | 不能。如需符合特赦计划的条件，您只能在 2010 年 1 月 1 日至 2023 年 9 月 30 日期间拖欠违规贩卖罚款和/或最低销售税税款。您必须先解决所有其他债务，才符合特赦计划条件。 |
| How can I resolve other debt before I can qualify for the Amnesty Program? If you want to qualify in the future, please contact OTR at (202) 724-5045 to resolve your other debt you owe at OTR. To resolve any other outstanding fines you owe to DLCP, please contact [dlcp.civilinfractions@dc.gov](mailto:dlcp.civilinfractions@dc.gov). | 我如何解决其他债务才能符合特赦计划条件？ 如果您希望日后符合条件，请拨打 (202) 724-5045 联系 OTR，以解决您拖欠 OTR 的其他债务。如需解决您拖欠 DLCP 的其他罚款，请联系 [dlcp.civilinfractions@dc.gov](mailto:dlcp.civilinfractions@dc.gov)。 |
| **Once I qualify for the Amnesty Program, will I need to reapply to the Amnesty Program when my license is up for renewal?** | **符合特赦计划条件后，如果我的执照到期，我是否需要重新申请特赦计划？** |
| Yes. You must reapply for the Amnesty Program when you renew your vending license. | 是的。延期贩卖执照时，您必须重新申请特赦计划。 |
| **The Amnesty Program is available for 5 years – what does that mean for me?** | **特赦计划有效期为 5 年——这对我有什么影响？** |
| You can only apply to the Amnesty Program between October 1, 2023 to October 1, 2028. The Amnesty Program will not exist after October 1, 2028, regardless of whether you would have otherwise qualified. Therefore, if you apply for the Amnesty Program on October 2, 2028, you are not eligible. | 您只能在 2023 年 10 月 1 日至 2028 年 10 月 1 日期间申请特赦计划。特赦计划在 2028 年 10 月 1 日之后将不复存在，无论您是否符合条件。因此，如果您在 2028 年 10 月 2 日申请大赦计划，则无资格。 |
| **If I qualify for the Amnesty Program, can I be issued a refund for debt I have already paid?** | **如果我符合特赦计划条件，我已支付的债务是否可以退还？** |
| No - only unpaid debt may be forgiven. No refunds will be issued. | 不可以——只有未付的债务才能获得宽免。我们不会发放任何退款。 |
|  |  |